

哈萨克族谚语选

新疆人民出版社

7077.7

I277.7
15

3

哈萨克族谚语选

哈萨克族谚语选

新疆人民出版社编辑出版

新疆新华书店发行

新疆新华印刷三厂印刷

787×1092毫米36开本1 $\frac{4}{9}$ 印张

1978年5月第1版1978年6月第1次印刷

印数：1—8,000

统一书号：10098·34 定价：0.11元

前 言

谚语是民间文学的一种体裁，是群众口头文学创作的一种形式。各民族人民中，都流传有大量的、丰富的谚语。

“一定的文化是一定社会的政治和经济在观念形态上的反映。”谚语作为一种社会意识形态，就必然不能超越它所借以产生的政治经济条件的限制。在阶级社会中，多数谚语，特别是有关社会斗争方面的谚语，都带有强烈的阶级性。优秀的谚语，反映了劳动人民的进步思想和道德品质，经验和智慧。统治阶级为了维护其反动统治，也编造出一些宣扬“天命观”“剥削有理”等方面的谚语。有一些谚语，各个阶级则给予不同的解释。鲁迅先生曾经讲过：“粗略的一想，谚语固然好象一时代一国民的意思的结晶，但其实，却不过是一部分人的意思。”“某一种人，一定只有这某一种人的思想和眼光，不能越出他本阶级之外。说起来，好象又在提倡什么犯讳的阶级了，然而事实是如此的。谣谚并非全国民的意思，就为了这缘故。”鲁迅先生的这两段话精辟地指出了谚语的阶级性。

谚语不是一成不变的。随着社会的变革和发展，

随着社会科学文化的不断发展，人们对社会发展规律、自然规律认识的不断提高，谚语也是不断被创造着和丰富着。如在我们社会主义革命和社会主义建设时期，人民群众中就产生了新的大量的革命谚语。

谚语具有生动、形象，形式简练而意义完整，容易记诵的特点，一句简短的话句，表现了丰富的深刻的内容。各民族谚语，在内容和形式上、取材和表现手法上不完全相同，因而就各有着自己民族的特色。恰当地应用谚语，能提高说话或文章的效果，启发听者或读者的理解和想象力。

这本内部发行的谚语选共编译了343条谚语。出版本书的目的，是为了交流各民族之间的文化，便于各族人民互相学习，增强民族团结。同时，也想给从事少数民族文化研究工作者和文艺创作人员提供一点资料，因此，我们选编了优秀的谚语外，还将一部分思想性不强、甚至是糟粕的谚语也编入书中，希望读者在阅读和使用时，站在无产阶级的立场上，用辩证唯物主义和历史唯物主义的观点进行分析，正确选用。

本书在编译过程中，得到阿尔根、焦沙耶等同志的帮助，在此表示感谢。限于我们的水平，译文和编排上可能存在着不少缺点、错误，欢迎读者批评指正。

编 者

一九七八年三月

—

水石磨围着轴心转，
哈萨克族人民跟着共产党。

天上的星星数不清，
毛主席的恩情唱不尽。

歌声和琴声永远不分离，
哈萨克族人民永远紧跟毛主席。

油灯没油点不亮，羊儿没草长不壮，
没有共产党，哈萨克族人民就没有幸福的
家乡。

黎明的美，启明星最知晓，
草原上的欢乐，哈萨克族牧民最知晓。

二

建设祖国要出汗，
保卫祖国要流血。

家乡有的东西就能吃到，
祖国有的东西就能得到。

英雄在战场上出名，
英雄为祖国而牺牲。

土地养活人民，
英雄保卫祖国。

祖国是金子的摇篮。

忘记祖国的人，
象失去森林的夜莺。

天鹅留恋清澈的湖水。

人民热爱自己的祖国。

失踪的骏马会回到桩子跟前，
离散的勇士会回到故乡。

三

常有水的地方庄稼受涝，
常有盗贼的地方百姓遭殃。

同情盗贼，
结果被贼偷了。

假朋友的嘴甜如蜜，
巴依的嘴沾满鲜血。

骗子今天讲的话，
明天就会忘记。

人民的阿肯唱人民，
巴依的阿肯唱富人。

蛇的毒在牙上，
要命的敌人在身旁。

抓住蛇的头，
绝不可松手。

狼头伸进羊圈，
绝不会客气地将身子留在圈外。

打狼不是因为它是灰色，
因为它要吃羊羔。

牧民是阿吾勒*的宝石，
巴依是阿吾勒的恶狼。

豺狼和灾难是双胞胎。

鹞子不会成雄鹰，
骗子不会成英雄。

水的可贵沙漠里的人深知，
太阳的可贵挨冻的人深知。

巴依不知饿的滋味，
牧民不知饱的滋味。

在猎人家里做客，

• 牧区小村庄。

能吃上肥肉。

有珠宝的巴依，
不如有志气的牧民。

黑了心的比瞎了眼的坏。

欺骗人的手法，
毛拉一个比一个毒辣。

毛拉放羊，
越放越少。

狼嘴上总是有血。

乌鸦在死牛尸上，
小偷在有钱人身旁。

坐在巴依的毡房里，
不如坐在穷人的家门口。

毛拉的色莱*象装不满的袋子，
毛拉的心象填不满的井。

• 宗教人士头上缠的白布。

四

从跌跤中学会走路，
从骂声中成长起来。

只要卷起袖子来干，
困难就会躲在一边。

怕死的野兽，
不出山洞；
怕黑熊的人，
不出毡房。

惧怕黑熊的人，
不敢走进森林里。

要吼就要象雄狮那样地吼，
要飞就要象雄鹰那样地飞。

英雄不怕困难，

困难在胆小鬼面前是英雄。

英雄眼里没有怕，
胆小鬼眼里装满了死。

摔跤前要把对方看上三眼。

怕死鬼就象马蹄上的污泥。

勤快的人成靴匠，
胆大的姑娘成歌手。

猎物要到野外去找，
敌情要到内部去探。

手是英雄，
眼是胆小鬼。

胆小鬼眼里，
一个敌人会变成两个。

捕捉狐狸之前，
要做好捕捉老虎的准备。

越低头越要挨打。

五

人生下来都一样，
所走的道路不一样。

不要找骏马，
要去找生活的道路。

骏马要有美鬃相配，
勇士要有谦虚的美德。

聋子的眼大，
吹牛的话大。

忘了昨天的苦，
再不要去问他明天的作为。

困难面前不惧怕，
成绩面前不骄傲。

还没做的事，
不要到处去吹。

有了成绩别自夸，
有了错误别害怕。

过去的事后悔无用，
要去总结教训。

量体裁衣，
按肚吃饭。

骗人是丑恶的行为，
受骗是愚蠢的表现。

雨水能让大地焕然一新，
批评能让人的精神焕然一新。

不要用皮鞭打他，
要用真理说服他。

善走的骏马肥不了，
爱听闲话的人胖不了。

虚荣心强的人，

肚子常饿着。

骨折了肉盖着，
牙齿落了嘴唇包着。

衣上的脏迹洗洗就干净，
心上的污点说出来就面貌一新。

不怕劳动脏，
就怕灵魂脏。

右眼看到别人的错误，
左眼也要检查检查自己。

没搭好的毡房不住，
没有根据的话不说。

越谦虚越伟大，
越骄傲越渺小。

人的真面貌在肚子里。

美不在脸上而在心上。

六

英雄和群众在一起，
罪人和法庭在一起。

骏马要看它的眼睛，
英雄要看他走过脚印。

英雄的财富是群众，
英雄的荣誉在群众中间。

英雄夸的是百姓，
蠢人夸的是妻子。

英雄是百姓的儿子，
百姓是土地的儿子。

百人中出一个阿肯*，
千人中出一个领袖。

• 民间歌手。